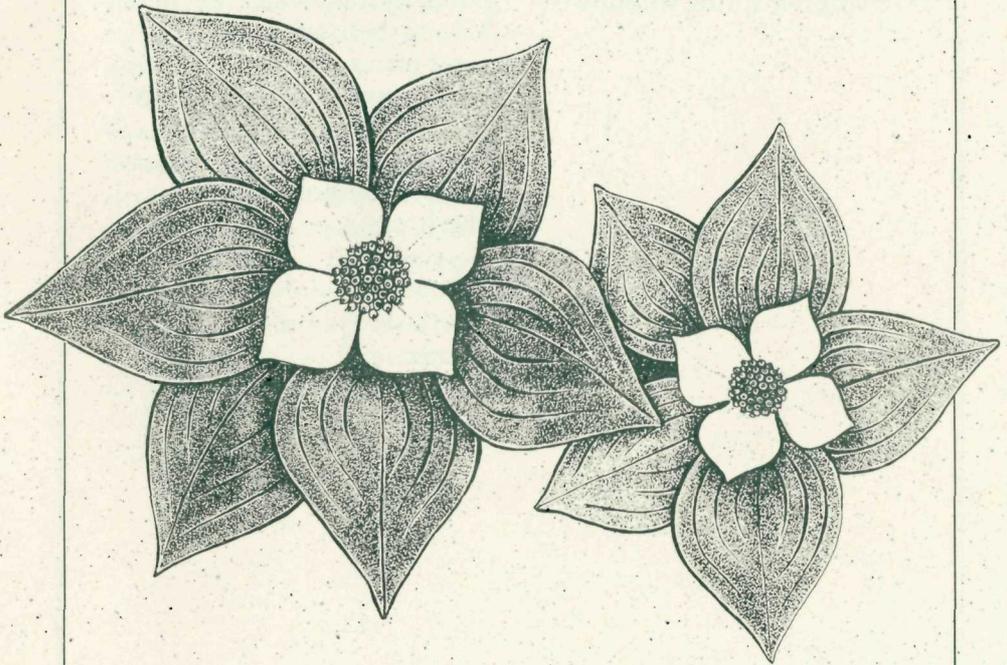


I N T E R P R E T A T I O N

PARC NATIONAL  
**KEJIMKUIJK**



Wildflowers  
*Les Fleurs Sauvages*



Canadian Heritage  
Parks Canada

Patrimoine canadien  
Parcs Canada

## Wildflowers of Kejimikujik National Park

---

Woodlands. Lakeshores. Shallow stillwaters. The homes of Kejimikujik's Wildflowers.

This guide, while not intended as a detailed key to identification, introduces you to 38 of the Park's native wildflowers. The names included here are those commonly used in Nova Scotia.

Each plant is adapted, in its own way, to its habitat. Under the hardwoods, before leaves develop, early blooming plants gobble up the May sunshine and store it in their roots as food for the year. The **Mill Falls** and **Beech Grove Trails** are especially good ones for viewing our spring wildflowers.

Other plants, more tolerant of the shade, flower through the summer. A few are parasites, growing only near the roots of specific trees. Some live ghostly lives in the shadows, feeding on decaying plants and returning nutrients to the forest soils. The **Hemlocks and Hardwood Trail** is a good place to discover the woodland wildflowers of summer.

Lakeshore flowers feel at home in the moist peat or on the exposed cobbly beaches of Kejimikujik. Many of these edge dwellers are coastal plain plants that originated as far south as Central America and gradually made their way here. Among them are some of our rarest plants. Most bloom late in the summer. Walk the **Slapfoot Trail** or anywhere along the edge of Kejimikujik Lake to find the wildflowers of the lakeshores.

## *Les fleurs sauvages du Parc national Kejimikujik*

Boisés, rivages des lacs, eaux calmes peu profondes, tels sont les habitats des fleurs sauvages du parc national Kejimikujik.

Le présent guide décrit sommairement 38 fleurs sauvages indigènes du parc. Les noms indiqués sont ceux qui sont le plus couramment utilisés.

Chaque plante s'est adaptée, à sa façon, à son habitat. Par exemple, en mai, avant l'apparition des feuilles, les espèces à floraison hâtive sont abondantes. Elles provisionnent de soleil qu'elles emmagasinent dans leurs racines en prévision des jours plus sombres. **Les sentiers des chutes Mill et de la Hêtraie** se prêtent tout particulièrement à l'observation de nos fleurs sauvages printanières.

D'autres plantes, qui tolèrent mieux l'ombrage, fleurissent tout l'été. Quelques-unes sont des espèces parasites qui ne poussent qu'à proximité des racines de certains arbres. D'autres vivent une existence effacée tirant leur subsistance des plantes en décomposition du sol forestier. **Le sentier Pruches et feuillus** est l'endroit idéal pour admirer les fleurs estivales des boisés.

Les fleurs de rivage poussent bien dans la tourbe humide ou sur les plages de galets exposées de Kejimikujik. Nombre d'entre elles sont des espèces de la plaine côtière qui graduellement ont remonté du sud jusqu'ici, partant d'aussi loin que l'Amérique centrale. Certains spécimens comptent parmi nos plantes les plus rares. La plupart fleurissent à la fin de l'été. Les meilleurs endroits où les observer sont **le sentier Slapfoot** et les rives du lac Kejimikujik.

The shoreline inhabitants never fully commit themselves to the water, but there are others whose roots are always submerged. They have adapted to their aquatic existence with hollow stems for buoyancy and waxy waterproof leaves.

You will see some of them along the **Roger's Brook Trail**, but the best way is to take a canoe trip up the **Mersey River** from **Jakes Landing**.

To help with identification we have included blossom colour, blooming period, and the habitat favoured by each species. Additional information is provided for some plants.



## Protecting and Managing Canada's Natural Heritage

Kejimikujik National Park was established to preserve this area of Nova Scotia. Common species and rare alike are protected within the park. Our trails allow you to visit different habitats without

damaging them. You can help to preserve our plants by staying on the trails and leaving the flowers for others to enjoy. Look, touch, and smell, but please don't pick the wildflowers of Kejimikujik.

Si les hôtes des rives ne s'en remettent pas complètement au milieu aquatique, il est d'autres plantes dont les racines sont toujours submergées. Forcées de s'adapter au milieu aquatique, elles possèdent une tige creuse qui leur permet de flotter ainsi que des feuilles imperméables de texture cireuse.

Vous pouvez en admirer quelques spécimens le long le sentier ruisseau Rogers, mais la meilleure façon est de remonter la rivière Mersey en canot à partir de Jakes Landing.

Pour en faciliter l'identification, nous avons indiqué la couleur, la période de floraison et le milieu où on les rencontre habituellement. Dans certains cas, nous avons ajouté d'autres informations.



### Protection et gestion du patrimoine naturel canadien

Le parc national Kejimikujik a été établi pour préserver cette région de la Nouvelle-Écosse. Tant les espèces communes que les espèces rares sont protégées à l'intérieur du parc. Nos sentiers vous permettent de visiter différents habitats sans les abîmer; aidez-nous à sauvegarder les

plantes en demeurant dans les sentiers. Libre à vous de sentir, de toucher et d'admirer les fleurs sauvages de Kejimikujik mais, de grâce, ne les cueillez pas. Pensez aux autres.

## Cornus canadensis

### Bunchberry

white

late May–June

mixed woodlands

the flowers develop into a  
“bunch” of orange-red berries.

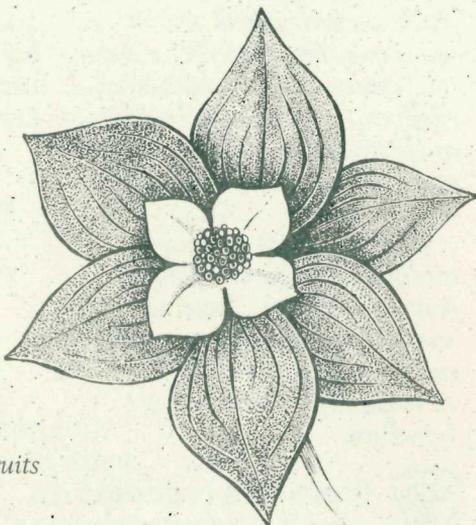
### *Cornouiller du Canada*

*blanc*

*fin mai, juin*

*boisés mixtes*

*la fleur donne une “grappe” de fruits  
d’un rouge orangé*



## Linnaea borealis

### Twinflower

pink

June

softwoods

about 8 cm tall

exquisite fragrance

### *Linnée boréale*

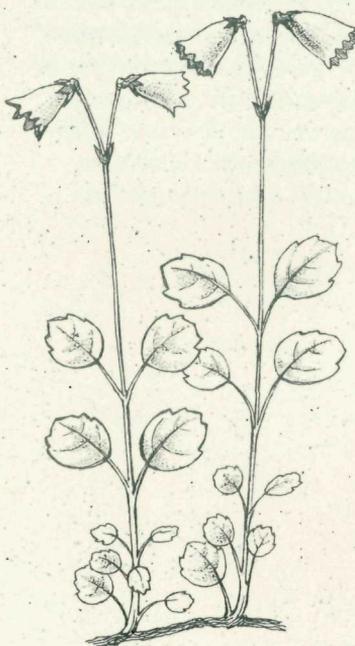
*rose*

*juin*

*boisés de conifères*

*environ 8 cm*

*exhale un parfum subtil*



## Cypripedium acaule

Common lady's-slipper

pink

June

open softwoods

it takes this orchid several years  
to store enough energy to produce  
a flower

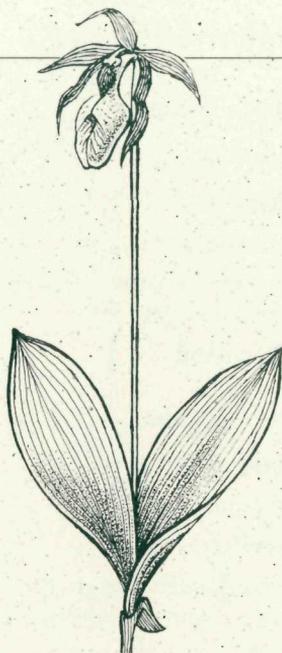
*Cypripède acaule*

rose

juin

boisés de conifères clairsemés

cette orchidée met plusieurs  
années à emmagasiner l'énergie  
nécessaire à sa floraison



## Iris versicolor

Blue flag

blue

June–July

wet meadows and swamps

*Iris versicolore*

bleu

juin, juillet

marais et lieux humides



## *Aralia nudicaulis*

### Wild sarsaparilla

white to greenish  
late May–June  
mixed woods  
the flowers become a cluster of  
dark blue berries  
30–60 cm tall



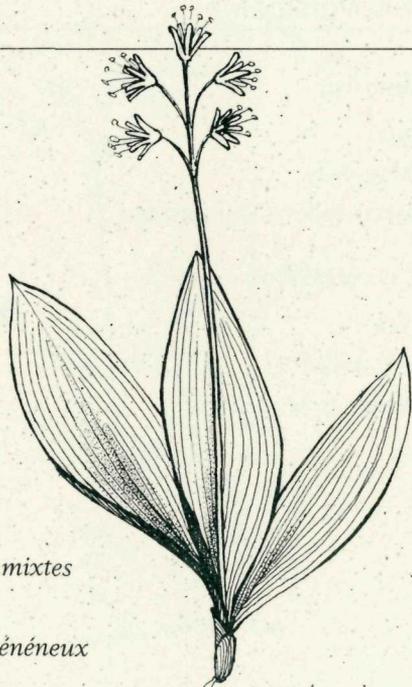
### *Aralie à tige nue*

*du blanc au verdâtre*  
*fin mai, juin*  
*boisés mixtes*  
*les fleurs donnent une grappe de*  
*fruits d'un pourpre noirâtre*  
30 à 60 cm

## *Clintonia borealis*

### Clintonia

yellow  
early June  
open hardwoods and mixed  
woods  
15–30 cm tall  
its metallic-blue berries are  
poisonous



### *Clintonie boréale*

*jaune*  
*début juin*  
*boisés de feuillus clairsemés et boisés mixtes*  
15 à 30 cm  
*ses fruits d'un bleu métallique sont vénéneux*

## Medeola virginiana

Indian cucumber-root

greenish yellow

June

open hardwoods

30–50 cm tall

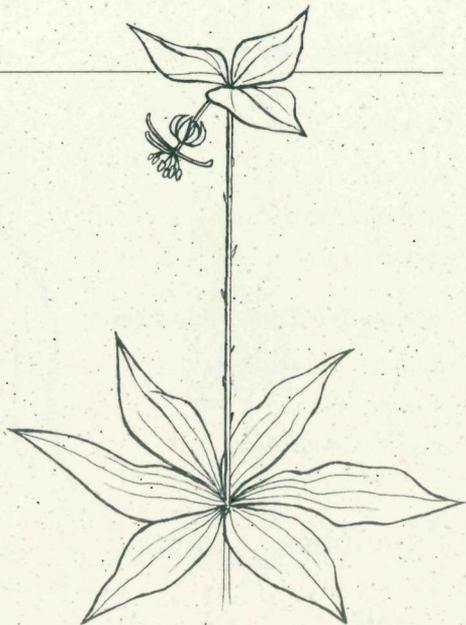
*Médéole de Virginie*

*jaune verdâtre*

*juin*

*boisés de feuillus clairsemés*

*30 à 50 cm*



## Pyrola elliptica

Shinleaf

white

July

open mixed woods

about 12 cm tall

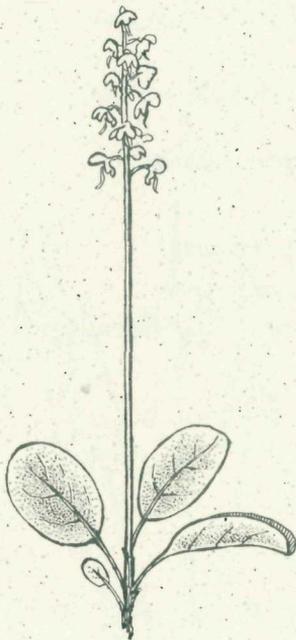
*Pyrole elliptique*

*blanc*

*juillet*

*boisés mixtes clairsemés*

*environ 12 cm*



## Nuphar variegatum

Cow-lily

yellow

mid-June—mid-August

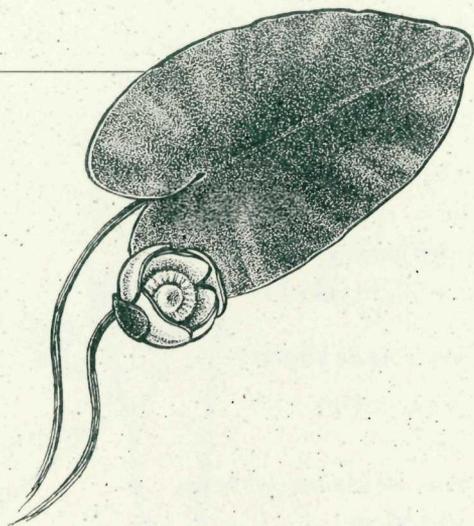
shallow water

*Nénuphar à fleurs panachées*

jaune

mi-juin, mi-août

eaux peu profondes



## Nymphaea odorata

Water-lily

white

late-June—mid-August

shallow water

the flowers close at night

*Nymphéa odorant*

blanc

fin juin, mi-août

eaux peu profondes

ses fleurs se ferment la nuit



## Pontederia cordata

### Pickerel-weed

blue

mid-July–August

shallow water

bees and hummingbirds are attracted by its colour

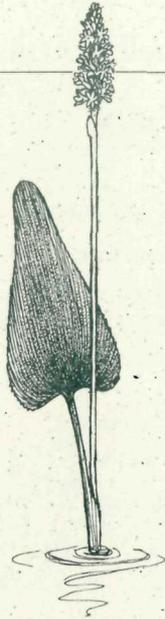
### *Pontédérie cordée*

bleu

mi-juillet, août

eaux peu profondes

ses couleurs attirent les abeilles et les colibris



## Sagittaria latifolia

### Common arrow-head

white

late July–mid-August

shallow water

the showy white flowers are males; females are inconspicuous farther down the stem

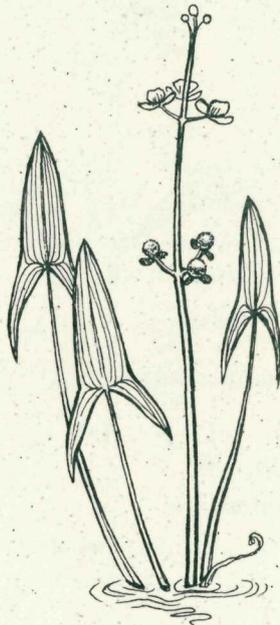
### *Sagittaire latifoliée*

blanc

fin juillet, mi-août

eaux peu profondes

les fleurs pistillées sont d'un blanc brillant; les fleurs staminées sont plus effacées, au bas du pédicelle



## Mitchella repens

### Partridge-berry

white

late June–mid-July

shaded mixed woods

the pair of trumpet flowers, joined at the base, becomes a single red berry

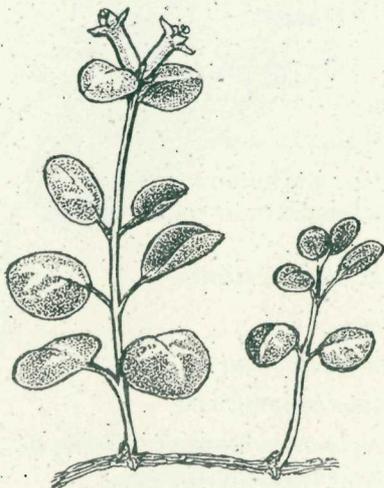
### *Mitchella rampant*

blanc

fin juin, mi-juillet

boisés mixtes ombragés

les deux fleurs disposées en trompette, qui se rejoignent à la base, se transforment en une seule baie rouge



## Gaultheria procumbens

### Teaberry

white

late July–August

mixed woods

berries, leaves and stems have the taste and odour of wintergreen

5–10 cm tall

### *Gaulthérie couchée*

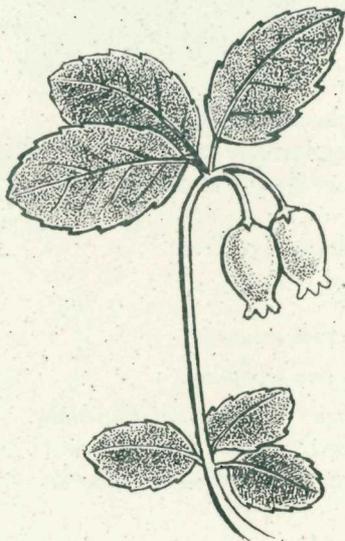
blanc

fin juillet, août

boisés mixtes

le goût et l'odeur des baies, des feuilles et des tiges rappellent ceux du thé des bois.

5 à 10 cm



## Moneses uniflora

One-flowered shinleaf

white

softwoods, mixed woods

late June–late July

5–10 cm tall

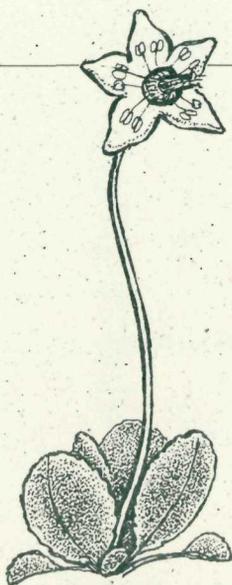
*Monésès uniflore*

blanc

boisés de conifères, boisés mixtes

fin juin, fin juillet

5 à 10 cm



## Chimaphila umbellata

Prince's-pine

flesh-coloured

softwoods

mid-July

10–20 cm tall

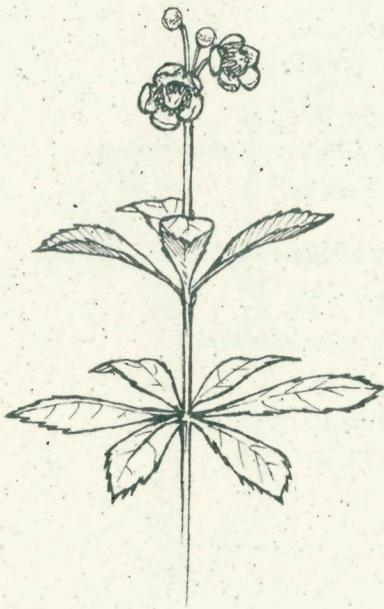
*Chimaphile à ombelles*

de couleur chair

boisés de conifères

mi-juillet

10 à 20 cm



**Oxalis montana**

Wood-sorrel

white

damp woods

early June–July

5–10 cm tall

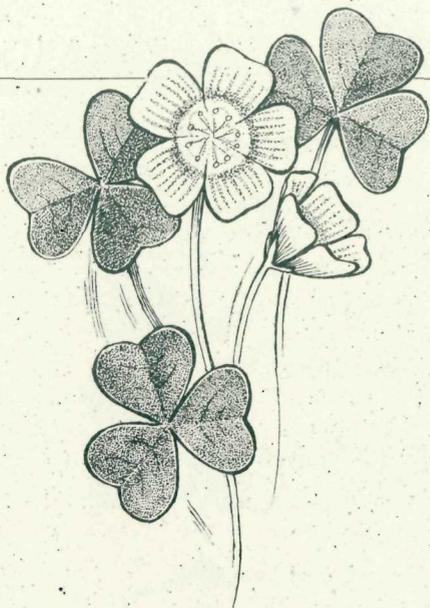
*Oxalide de montagne*

*blanc*

*boisés humides*

*début juin, juillet*

*5 à 10 cm*



**Conopholis americana**

Cancer-root

yellow

dry forests with oak

June–July

parasitic on roots of oak trees

10–15 cm tall

*Conopholis d'Amérique*

*jaune*

*forêts sèches avec chênes*

*juin–juillet*

*parasite des racines du chêne*

*10 à 15 cm*



## Monotropa Hypopithys

---

Pine-sap

yellow

July–August

softwoods

parasitic on the roots of pine trees

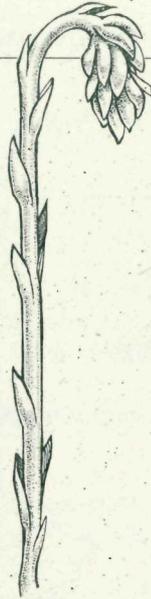
*Monotrope du pin*

*jaune*

*juillet, août*

*boisés de conifères*

*vit comme parasite sur les racines  
du pin*



## Monotropa uniflora

---

Indian-pipe

white

July–August

shaded softwoods

feeds on decaying plants

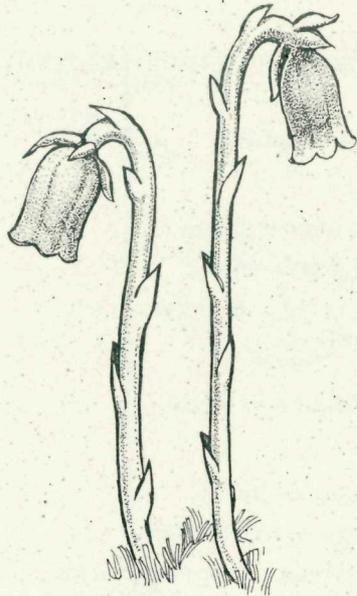
*Monotrope uniflore*

*blanc*

*juillet, août*

*boisés de conifères ombragés*

*se nourrit des plantes en décomposi-  
tion*



## Sisyrinchium montanum

### Blue-eyed grass

blue

fields, open areas

late May–June

10–40 cm tall

a very similar coastal plain species  
grows on lakeshores

### *Bermudienne montagnarde*

bleu

champs, espaces ouverts

fin mai, juin

10 à 40 cm

une espèce très semblable de la  
plaine côtière qui pousse sur les  
rivages des lacs



## Vaccinium macrocarpon

### Large cranberry

pink

late June–mid-July

lakeshores, bogs

edible red berries form in late  
summer

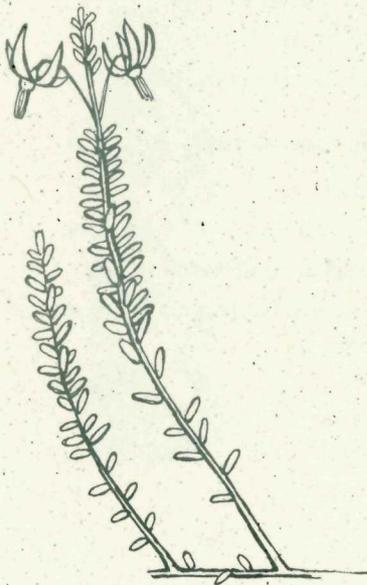
### *Airelle à gros fruits*

rose

fin juin, mi-juillet

rivages de lacs, tourbières

fruits rouges comestibles à la fin  
de l'été



## Drosera rotundifolia

### Round-leaved sundew

white

mid-July–mid-August

lakeshores

sticky red leaf hairs trap insects  
for food

about 10 cm tall

### *Rossolis à feuilles rondes*

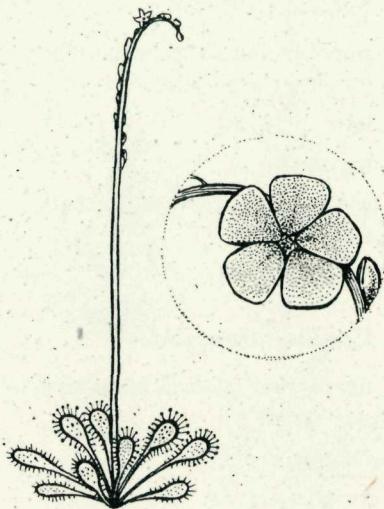
blanc

mi-juillet, mi-août

rivages des lacs

piège les insectes dans ses feuilles  
rouges et collantes garnies de poils

environ 10 cm



## Lobelia dortmanna

### Water lobelia

white

mid-July–August

lakeshores, shallow water

leaves are submerged

15–30 cm tall

### *Lobélie de Dortmann*

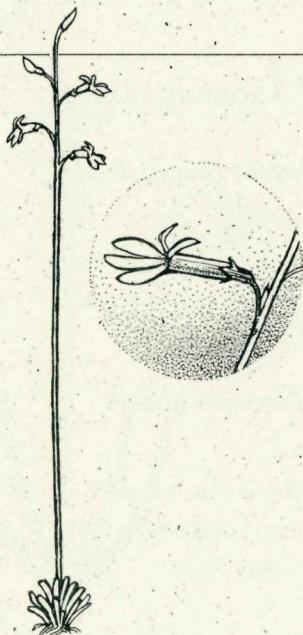
blanc

mi-juillet, août

rivages des lacs, eaux peu profondes

feuilles submergées

15 à 30 cm



## Corallorhiza maculata

### Spotted coral-root

purplish stem, flower has white lip with purple spots.

late June–July

hemlocks

this orchid cannot produce its own food

20–40 cm tall

### *Corallorhize maculée*

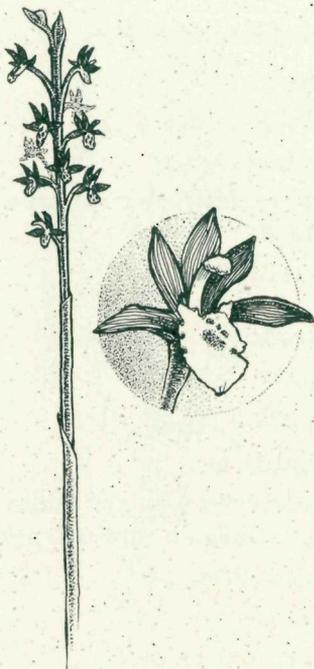
*tige pourprée, labelle blanc tacheté de pourpre*

*fin juin, juillet*

*forêts de pruche*

*cette orchidée ne peut produire sa propre nourriture*

*20 à 40 cm*



## Habenaria lacera

### Ragged fringed orchid

white

early July–mid-August

meadows, damp fields

about 20 cm tall

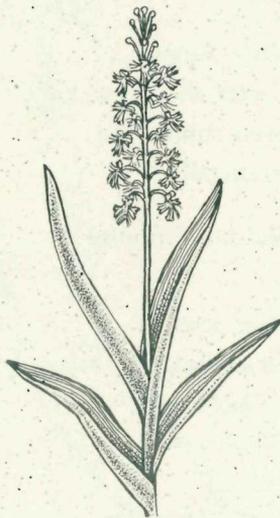
### *Habénaire lacérée*

*blanc*

*début juillet, mi-août*

*prés, champs humides*

*environ 20 cm*



## Goodyera tessellata

### Rattlesnake plantain

white

late July–August

softwoods and mixed woods

when the flowers of this orchid dry up the seeds rattle inside their pods

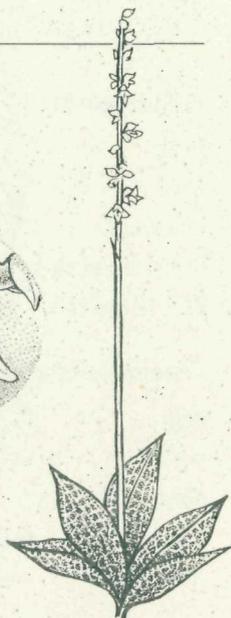
### Goodyérie panachée

blanc

fin juillet, août

boisés mixtes et de conifères

lorsque la fleur sèche, les graines se détachent à l'intérieur des côsses



## Spiranthes cernua

### Nodding ladies' tresses

white

mid-August–mid-September

wet meadows and roadsides

10–15 cm tall

very fragrant orchid

### Spiranthe penchée

blanc

mi-août, mi-septembre

prés humides et bordures des routes

10 à 15 cm

orchidacée très odorante



## Pogonia ophioglossoides

### Rose pogonia

pink

July

lakeshores

lower lip of this orchid is fringed

20–40 cm tall

### *Pogonie langue-de-serpent*

rose

juillet

bordure des lacs

labelle inférieur frangé

20 à 40 cm



## Calopogon pulchellus

### Calopogon

pink

July

lakeshores

this orchid's yellow crested lip is at the top of the flower

up to 40 cm tall

### *Calopogon gracieux*

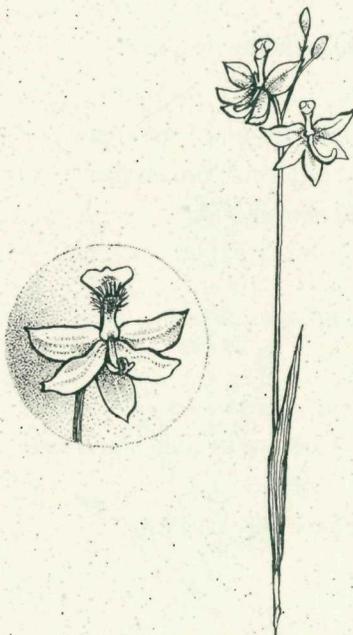
rose

juillet

rivages des lacs

labelle à poils jaunes au sommet de la fleur

jusqu'à 40 cm



## Lysimachia terrestris

---

Loosestrife

yellow

July

lakeshores, wet meadows

also called "swamp candles"

20–25 cm tall

*Lysimachie terrestre*

jaune

juillet

rivages des lacs, près humides

20 à 25 cm



## Hypericum virginicum

---

Marsh St. John's-wort

pink

late July–August

lakeshores

about 30 cm tall

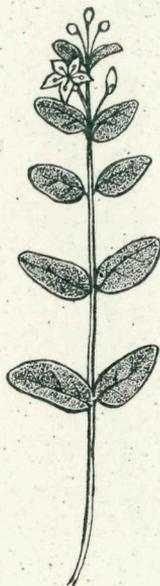
*Millepertuis de Virginie*

rose

fin juillet, août

rivages des lacs

environ 30 cm



## Polygonum hydropiperoides

Mild water-pepper

pale pink

mid-July–August

shallow water

usually grows in patches of long  
trailing stems

stem 30–90 cm long

*Renouée faux-poivre-d'eau*

rose pâle

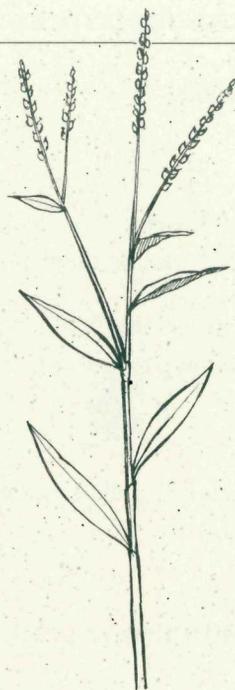
mi-juillet, août

eaux peu profondes

pousse en paquets de longues tiges

rampantes

tiges de 30 à 90 cm



## Rhexia virginica

Meadow-beauty

pink

late July–August

lakeshores

20–50 cm tall

*Rhexies de Virginie*

rose

fin juillet, août

rivages des lacs

20 à 50 cm



## Utricularia cornuta

### Horned bladderwort

yellow

July–mid-August

lakeshores

about 10 cm tall

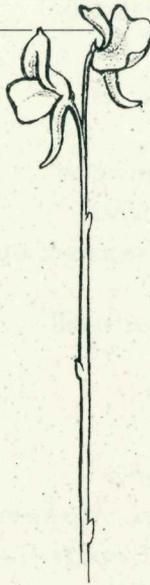
### *Utriculaire cornue*

jaune

juillet, mi-août

rivages des lacs

environ 10 cm



## Gratiola aurea

### Golden pert

yellow

mid-July–August

lakeshores

this coastal plain plant forms  
carpets of yellow on some cobbly  
beaches

up to 20 cm tall

### *Gratiolle dorée*

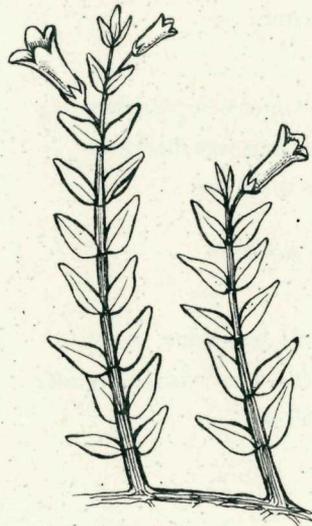
jaune

mi-juillet, août

rivages des lacs

cette plante de la plaine côtière  
pousse par touffes denses sur certai-  
nes plages de galets

jusqu'à 20 cm



## Aster umbellatus

### Tall white aster

white

early August–September

roadsides, wet ditches

one of almost 20 species of aster  
in Nova Scotia

60 cm to over 1 meter tall

### *Aster à ombelles*

*blanc*

*début août, septembre*

*bordures des routes, fossés humides*

*une des quelque 20 espèces d'asters  
de la Nouvelle-Écosse*

*60 cm à 1 m*



## Aster nemoralis

### Bog aster

blue

mid-August–September

lakeshores, wet ditches

15 cm to 60 cm

### *Aster des bois*

*bleu*

*mi-août, septembre*

*rivages des lacs, fossés humides*

*15 à 60 cm*



Contains a minimum of  
50% recycled fibres



Contient une proportion minimale  
de 50% de fibres recyclées

Canada